

Vitek®

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL INSTRUCTION**

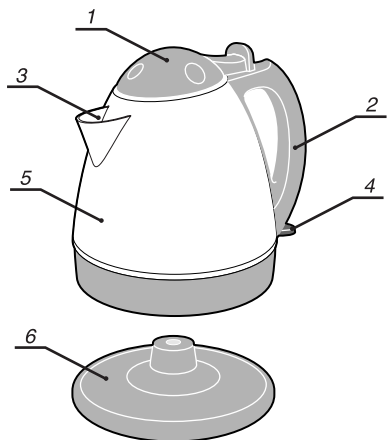
**ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЧАЙНИК
CORDLESS KETTLE**



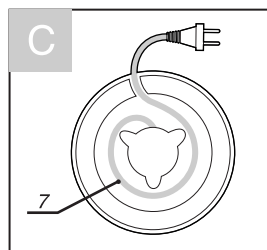
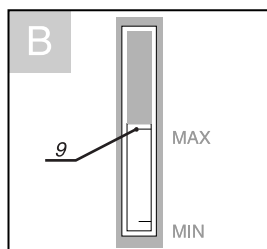
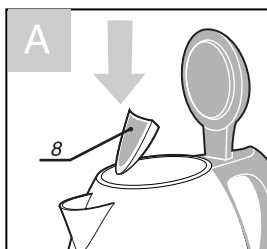
МОДЕЛЬ VT-1123

ENGLISH

DIAGRAM OF THE KETTLE



1. Plastic lid
2. Cool touch handle
3. Spout
4. Switch lever (ON/OFF)
5. Base cover, body



6. Cordless base
7. Base cover and cord storage
8. Filter (inside the spout)
9. Water gauge

2

РУССКИЙ

раствором уксуса с водой в пропорции 1:2. Доведите раствор до кипения и оставьте его на ночь. Утром вылейте смесь, снова наполните чайник до максимального уровня и прокипятите.

- Для удаления накипи Вы можете также использовать антинакипин (1 ч.л. на чайник).

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Питание	230 В ~ 50 Гц
Максимальная мощность	2000 Вт
Максимальный объем воды	1,2 л

СРОК СЛУЖБЫ ЧАЙНИКА НЕ МЕНЕЕ 3-Х ЛЕТ

11

РУССКИЙ**ENGLISH****ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЧАЙНИКА**

- Подключите прибор к сети.
- Для наполнения чайника водой снимите его с подставки, откройте крышку и налейте воду, обращая внимание на шкалу уровня воды (9). Закройте крышку.
- Поместите наполненный чайник на подставку (6) как вам удобно, т. к. она позволяет вращать прибор на 360°, нажмите кнопку переключателя (4), при этом загорится индикатор работы, расположенный на переключателе (4).
- Когда вода закипит, чайник автоматически отключится.
- Вы можете сами отключить чайник, нажав кнопку переключателя (4) еще раз.
- Снимая чайник с подставки, убедитесь, что он отключен.
- После отключения чайника подождите 15 - 20 с., и вы можете снова пользоваться прибором.

ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой отключайте прибор от сети.
- Протрите внешнюю поверхность чайника влажной тканью. Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства. Не используйте металлические щетки и абразивы.
- Не погружайте во время чистки чайник и подставку в воду или другие жидкости.
- Модель снабжена фильтром, который не допускает попадания в чайник посторонних частиц и задерживает накипь внутри чайника.
- Во избежание образования накипи внутри чайника и на фильтре систематически промывайте фильтр под проточной водой.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

- Накипь, образующаяся внутри чайника, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между нагревательным элементом и водой, что приводит к перегреву нагревательного элемента и выходу его из строя.
- Рекомендуем удалять накипь 1 раз в месяц.
- Чтобы удалить накипь, наполните чайник до максимального уровня

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read through the instruction before using this appliance and keep this instruction manual in a safe place.
- This appliance is intended for household use only.
- Ensure that the connect voltage is as the same as on the rating plate.
- To prevent from electric shock, fire, personal injury and any other hazard. Do not immerse kettle, power base, power cord and plug into water or other liquid.
- Warning : Position the lid so that steam is directed away from the handle.
- Warning : Do not remove the lid while the water is boiling.
- This kettle is only be used with the stand provided.
- Do not use the appliance if it damaged or malfunctioned in any manner. Return to the Customer Service for examination and repair.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Do not operate the appliance with a severed or damaged cord or plug.
- If the kettle is overfilled, boiling water may be ejected.
- Unplug the appliance when not in use and before cleaning or in the event to a fault.
- The appliance is hot when in use. To avoid burns or scalds, do not let bared skin touch hot surfaces. Always hold handle while moving, filling or lifting the appliance. Pouring water slowly and carefully.
- Keep the appliance out of reach of the children. Close attention is necessary when the appliance is used near children.
- Do not put or place the appliance or cable on hot surface, stove or toaster.
- Do not place the appliance on a metal surface or tray.
- Do not let cable hang over edge of table, or run across an open space.
- Do not pull the cable across sharp edge or use the cable to carry the appliance.
- Do not locate the appliance near the sink or edge of table counter where appliance may have the risk to fall down causing hazardous.
- Boil as much water as you need.
- Always fill enough water to cover the bottom of the kettle.
- Do not fill an empty kettle whilst it is still hot as this may cause scalding.
- Close the lid securely before switch on the appliance and do not open the

ENGLISH

lid while boiling as it will interrupt the auto switch off and cause scalding by steam.

- Appliance should be used on a firm, flat and level surface.
- Do not fill the kettle over the Max. level as boiling water will be spited out the spout and around the lid causing scalding. Use the appliance to boil water only and never use to boil other liquid such milk, coffee or soup.
- Empty the appliance after use. And do not switch on while the appliance is empty as the stainless steel bottom may be damaged or became discoloration.
- Cold down and empty the appliance before removal the filter.
- Use the appliance only on the power base unit provided. Do not fill water when appliance stands on the power base unit.
- Do not use the appliance outdoors.
- WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.

SAVE THESE INSTRUCTION**FITTING WITH A 3-PINS PLUG**

Important: The wires in the mains lead are colored in accordance with the following code:

Green/Yellow	= Earth
Blue	= Neutral
Brown	= Live

If the colors of the wires in the mains cord do not correspond with the markings identifying the terminals on the plug, proceed as follows:

The wire which is colored green & yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter 'E' or the earth symbol or colored green or green & yellow.

The wire which is colored blue must be connected to the terminal which is marked with the letter 'N' or colored black.

The wire which is colored brown must be connected to the terminal which is marked with the letter 'L' or colored red.

UNITED KINGDOM: FITTED OF A 13A FUSED PLUG

If a 13A (BS 1363) fused plug is used, it must be fitted with a 13A fuse (BS 1362), If in doubt, consult a qualified electrician.

РУССКИЙ

- Не включайте чайник без воды.
- Будьте осторожны, чтобы не обжечься паром от кипящей воды.
- Этот прибор предназначен только для бытового использования.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЧАЙНИКА

- Удалите весь упаковочный материал из чайника.
- Наполните чайник водой до отметки "MAX" (1,2 литр), вскипятите воду, а затем вылейте ее. Повторите эту процедуру 2 раза. Таким образом, вы удалите частицы, оставшиеся после производственного процесса.

ЧИСТКА ФИЛЬТРА**Извлечение/установка фильтра**

Важно: прежде чем извлекать фильтр отключите чайник, дайте ему остыть и снимите с подставки.

Извлечение фильтра:

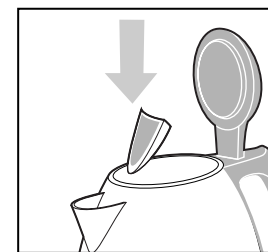
- Вылейте воду из чайника; откройте крышку чайника.
- Возьмите фильтр пальцами за его верхнюю часть и потяните наружу. Извлечение фильтра не требует приложения усилий, т.к. он должен выходить легко.

Чистка фильтра:

- Рекомендуется промывать фильтр под струей воды, слегка почистив его щеткой.

Установка фильтра:

- Перед установкой фильтра убедитесь, что Ваши руки чистые, без следов мыла, крема или чего-либо, что может загрязнить воду в чайнике.
- Установите фильтр, придерживая его за верхнюю часть. Убедитесь, что выступы на фильтре совмещены с соответствующими выемками в месте установки фильтра на корпусе чайника.



РУССКИЙ

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Внимательно прочитайте инструкцию перед началом эксплуатации.
- Перед подключением в сеть убедитесь, что напряжение, указанное на маркировке прибора, соответствует напряжению в вашем доме.
- При первом включении чайника в сеть убедитесь в ее исправности и хорошем контакте. Ваш чайник оснащен евро-вилкой. Штыри этой вилки толще и не всегда подходят к розетке. Помните, что хороший контакт в розетке - залог долгой работы чайника.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям чайника, беритесь только за ручку.
- Перед тем как убрать прибор, дайте ему остыть.
- Во избежание удара электрическим током, не погружайте прибор в воду или другую жидкость.
- Не оставляйте детей без присмотра около включенного прибора.
- Отключайте прибор от сети, если вы им не пользуетесь, или перед чисткой.
- Не пользуйтесь чайником, если повреждены шнур или вилка, или есть другие повреждения.
- Не допускайте, чтобы электрический шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей.
- Излишек шнура должен находиться в отсеке на подошве чайника.
- Используйте только ту подставку, которая входит в комплект.
- Не устанавливайте прибор в непосредственной близости от нагревательных приборов.
- Ставьте чайник на устойчивую плоскую поверхность.
- Будьте осторожны при переноске чайника, наполненного кипятком.
- Используйте чайник только для кипячения воды, а не других жидкостей.
- Следите, чтобы посторонние предметы не попадали в отверстия чайника.
- Не открывайте крышку во время кипячения воды.
- Не наполняйте чайник ниже отметки "MIN" и выше отметки "MAX" (1,2 литр).
- Когда чайник включен, нельзя снимать его с подставки. При невыполнении этого условия контакты подставки могут подгореть.

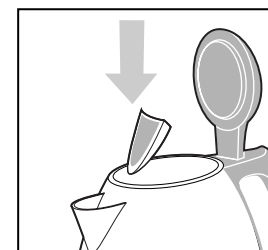
ENGLISH

INSTRUCTION FOR USE OF THIS APPLIANCE

- Before using for the first time, boil the kettle twice with clear water to make sure that it is completely clean. Pour away all the boiled water and refill.
- Kettle can be filled either through the spout or open the lid.
- Water level can be estimated through the capacity indicator in the body.
- Do not overfill the kettle over the Max. Level.
- After filling your kettle with water, place the kettle to the power base unit; ensure the kettle completely sits on the 360° connector. Plug in and switch on the wall socket. Switch on the kettle by pressing the switch knob. The power-on neon will light up, and the kettle will start to heat up.
- When the water boiled, kettle will be automatically switched off and the power-on light will be off.
- To re-boil or reheat the water, switch on again by just pressing the switch lever once again. If the kettle has just switch off automatically, waiting for a minute before switching it.
- If the kettle do not fill with enough water or it is empty, switch on the kettle will cause the safety cut-out switch off the power automatically, If this happens, wait for a few minutes for the appliance to cool down, then refill with enough water and switch on as normal.
- Once the kettle lifted off from the power base unit, it will automatically switch off.
- Before removes the kettle from power stand, ensure that the kettle is switched off.

FILTER

- If appliance installed with the filter always fills the appliance through the spout, as this will help to restrict any major impurities & lime scale.
- To remove the filter, open the lid and empty the appliance. Grip the top of the filter and pull it up, out of the kettle.
- Re-install the filter, align the sides of the filter with the grooves in the filter holder, and slide it back into place.



ENGLISH

РУССКИЙ

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning the kettle, ensure it has been unplugged. Do not immerse the appliance in water, detergent or put into the dishwasher.
- Clean the outside surface of the appliance with a damp cloth only. Never use abrasive cleaner or thinner for the cleaning.
- Clean the filter with mild detergent and rinse thoroughly after removal from the kettle.
- Wipe the kettle thoroughly with a damp cloth and ensure that all the electrical connections are completely dry out before using the kettle again.
- This appliance is maintenance-free.

DESCALING

- Scale build up will cause the element to overheat, reducing its working life. It may also cause the safety cut-out to operate prematurely, switching the kettle off before the water boils.
- Scale removal can be done by using either of descaling product for kettle which is available in most of the shop or 5% vinegar solution. Heat the solution for a while, unplug the kettle and leave to stand for about half hour. Pour away the acidic solution and rinse it thoroughly with clean water.
- The use of descalers containing phosphoric acid, sulphamic acid or similar substances must not be used as they may damage the kettle.

MINIMIZE SCALE BUILD-UP

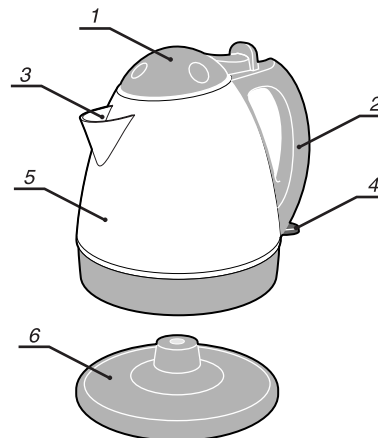
Empty the kettle after each use; don't allow water to stand in the kettle overnight; use filter water instead of ordinary tap water. Although stainless steel heater plate can help to reduce the build-up of scale. However, periodic descaling will maintain the best performance of the kettle. The descaling intervals depend on the hardness of your local water supply. Descaling may be necessary as often as once a month in areas of very hard water.

SPECIFICATION

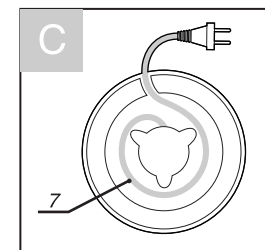
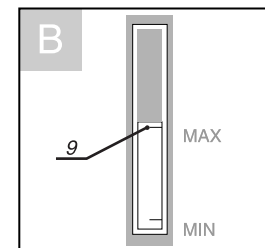
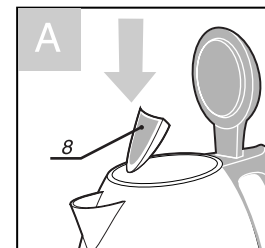
Power requirement	230 V ~ 50 Hz
Max. power	2000 W
Max indication of water	1,2 L

SERVICE LIFE OF THE KETTLE NOT LESS THAN 3 YEARS

6

СХЕМА И ОПИСАНИЕ ЧАЙНИКА

1. Крышка чайника
2. Ненагреваемая ручка чайника
3. Носик чайника
4. Кнопка "Вкл./Выкл."
5. Корпус чайника



6. Подставка, позволяющая вращать чайник на 360°
7. Сетевой шнур
8. Съемный фильтр
9. Шкала чайника

7